

Japoncadan Türkçeye çevirilen bir kitabı daha sevinçle duyuruyoruz. Sayın Bilal Ünal çevirmiş,Paraf Yayınlarınca basılmış 344 sayfa.Natsume Soseki'nin bir eseri "Kokoro" Türkçe adı " Gönül".

Kokoro benim Japonca en sevdiğim kelimelerden biri.Derneğimizi, bizi ziyarete gelen Japon dostlarımızla hep paylaştığımız bir şey. Dostluğumuzu güçlendirmek için bizim çabalarımız ve karşılıksız olarak buralara gelen dostlarımızın özetlediği bir duygu."kokoro kara..." ne derseniz, teşekkürler, hediyesi, armağanı, paylaşımı vb.

Natsume Soseki'nin Japonyanın önemli yazarları için temel taşlardan olduğu söylenir, bin yen üzerinde 2004 yılına kadar resmi vardı (ben Japonya'dayken harcamıştım.)Türkçeye çevirilen ilk eseri Küçük Bey'idi.



2004 yılında Japonya'dan döndüğüm ilk günlerde okumuştum.Tokyo'dan taşraya gitmiş bir öğretmenin hikayesini okurken; 1904 yılından (çok rahatlıkla) bugüne benim işyerimdeki insanlar, karakterleri,rolleri, iç sesleri duyuyordum. Sonuçta insan hep aynı malzeme, çok gelişmesini, kusursuzlaşmasını bekleyemiyoruz. Karakterlerin yanı sıra Japonya'da ki günlük yaşam, gelenekler hakkında da oldukça yol göstericiydi.

Kokoro'nun Soseki'nin meşhur kitaplarından biri olduğunu biliyorduk ve şimdi okuyoruz. Elinize sağlık.